

Введение.

Актуальность исследования. Важным достижением гуманистической культуры XX века стало развитие идеи мира между народами, разработка философии диалога культур. Эти ценности приобретают все большую практическую значимость в новом столетии. В этом видится растущее понимание человечеством конструктивной роли таких норм, как уважение к образу жизни и обычаям других народов, многообразие форм культурной жизни. Очевидна консолидирующая роль таких идей как идея равноправности цивилизаций, взаимосвязи общечеловеческих ценностей с глубинным содержанием любой культуры.

Процесс активной интеграции России в мировое сообщество складывается сегодня в качественно новых условиях. Эпоха противостояния сменяется эпохой глобализации, в которой многоликий мир перед лицом глобальных проблем, растущей взаимозависимости стран и проникающих коммуникаций уже не может существовать в разделённом состоянии и обретает очертания интегрированной целостности. Наша страна все активнее включается в этот процесс, играя в нем заметную роль.

Сегодня мир открывает для себя обновленную Россию, что стимулирует стремление нашего общества лучше понять мир и себя как неотъемлемую часть мировой цивилизации и культуры. В этой связи, современная школа, наряду с приобщением будущих поколений к культуре собственной страны, призвана служить проводником в пространство культуры других стран и народов, формировать чувство общности и сопричастности к мировому цивилизационному процессу.

Развитие образования в условиях роста экономической, политической, культурной интеграции стран приводит к объективной интернационализации образовательных систем. Перед современной педагогикой встает задача формирования личности на базе общечеловеческих ценностей, готовой к сотрудничеству и общению с представителями других народов.

Сегодня обществу требуются люди, обладающие высоким уровнем социокультурной компетенции, с развитым чувством эмпатии и толерантности, владеющих навыками межкультурной коммуникации.

Воспитание подрастающего поколения в духе мира и культурного согласия становится одной из важнейших задач системы образования, которая призвана способствовать формированию свободной личности, способной существовать в современной поликультурной среде, осознающей свою культурную идентичность, но обладающей умениями мирного сосуществования с людьми других культур.

В своем высшем проявлении сфера образования призвана выполнять задачи воспроизведения духовного наследия общества, наиболее стабильных мировоззренческих и культурных ценностей, привносить в конкретное общество понимание общечеловеческих нравственных ценностей, отражающих естественную тенденцию человеческой цивилизации ко все более активному диалогу культур, постепенной взаимной интеграции различных обществ.

Построение прочного будущего через систему образования возможно только при активном использовании в построении образовательного процесса принципов межкультурного взаимодействия.

Развитие данной области исследований основывается на базе научно-гуманитарных идей философии диалога и диалоговой культуры личности (М.М. Бахтин, В.С. Библер, М. Бубер, М.С. Каган, Д.С. Лихачев и др.).

Одним из прикладных воплощений культуро-ориентированных концепций и методик обучения стали исследования в сфере формирования языковой личности (В.В. Бужинский, В.В. Виноградов, Т.В. Винокур, Г.С. Батищев, Ю.Н. Караулов, И.Б. Храпченко, и др.).

Феномен межкультурной коммуникации сегодня все чаще выступает как объект исследования лингвистов О.Р. Бондаренко, Е.А. Будановой, И.А. Головановой, В.Д. Мюллера, Е.Ф. Тарасова, В.П. Фурмановой, И.И. Халеевой и др.

В теории и практике подготовки учителя межкультурная ориентация получает все большее распространение и отмечается уже не только в зарубежном опыте (Х. Вебер, Л. Дабен, К.Х. Додд, Лианг, Ю. М. Лотман, Е.Холл и др.), но и в отечественных исследованиях М.А. Богатырёвой, Е.Е. Боровковой, В.В. Сафоновой, И. И. Лейфа, Т. К. Цветковой, и др.

Получив первоначальное отражение в рамках лингвострановедческой теории, заложенной в трудах Е.М. Верещагина и В. Г. Костомарова, проблема межкультурного взаимодействия находит свое развитие в перспективных направлениях методики преподавания иностранных языков таких, как изучение особенностей коммуникативного поведения (Стернин И. А., Турунен Н.), специфики стереотипов речевого общения (Красных В.В., Прохоров Ю.Е.), обучение в контексте диалога культур (Пассов Е.И., Сафонова В.В., Фурманова В.П., Харченкова Л.И., Шейман Л.А. и др.).

Объект исследования – межкультурная коммуникация. **Предмет исследования** – подготовка учителей к межкультурной коммуникации в школе.

Гипотеза исследования. Процесс подготовки учителей к межкультурной коммуникации можно считать целостно охарактеризованным, если:

- раскрыт генезис развития межкультурного образования как педагогическая предпосылка подготовки;
- определены понятия, отражающие смысловые границы подготовки;
- выявлены теоретические основы, определяющие методологию и методы подготовки;
- проанализированы цели, содержание, методы и формы подготовки.

Цель исследования – изучение подготовки учителей межкультурной коммуникации в классе школы. Для реализации указанной цели в работе были поставлены следующие **задачи**:

- охарактеризовать понятие межкультурной коммуникации;

- проанализировать социальную инкультурацию и ее значение для межкультурной коммуникации;
- выявить специфику межкультурной коммуникации в школе и на уроке;
- проанализировать подготовку к межкультурной коммуникации в вузах;
- выявить особенности дополнительного образования и тренингов для учителей в сфере межкультурной коммуникации.

Глава I. Понятие и сущность межкультурной коммуникации в школе

1.1. Понятие межкультурной коммуникации

В жизни современного человечества большую роль играет активное взаимодействие различных стран, народов и их культур. Межкультурная коммуникация – это общение людей, которые представляют разные культуры. Теория межкультурной коммуникации является относительно молодой наукой, несмотря на то, что люди становятся участниками межкультурных контактов с древних времён.¹

Когда люди вступают в международные контакты, они сталкиваются с представителями других культур, которые могут достаточно сильно взаимно отличаться в языке, кухне, нормах общественного поведения, одежде, отношении к миру и иным людям. Из-за разницы между собой эти контакты могут быть трудными, а иногда и невозможными. При этом каждый человек воспринимает чужую культуру через свою собственную, что очень мешает при межкультурных контактах. Для того чтобы общение между представителями разных культур было успешным, необходимо специально учиться эффективной межкультурной коммуникации.

Становление теории коммуникации в ее межкультурной компоненте как учебной дисциплины началось после окончания Второй мировой войны в Соединенных Штатах Америки. Во время войны представители разных стран были вынуждены совместно решать мировые проблемы. Именно тогда в США была создана группа лингвистов, антропологов, специалистов в области коммуникации, которые должны были объяснить культурные различия и особенности поведения как союзников в войне, так и врагов.

После Второй мировой войны большое количество американских чиновников, различных специалистов стали работать за рубежом. Постепенно возникло понимание того, что недостаточно только знать чужой язык, необходимо изучение культуры другого народа, его обычаев, традиций,

¹ Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / Т.Б. Фрик; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2013. – С.24.

норм поведения.

Это стало причиной того, что в 1946 г. правительство США сформировало Институт службы за границей, возглавляемый лингвистом Эдвардом Холлом. Первоначально исследователи межкультурной коммуникации ставили перед собой практические задачи: 1) подготовить американцев к эффективной деятельности за границей; 2) помочь адаптироваться в США иностранным студентам; 3) помочь разрешению межрасовых и межэтнических конфликтов.

В 1954 г. была опубликована книга Э. Холла и Д. Трагера «Культура как коммуникация»,² в ней впервые был предложен термин межкультурная коммуникация. Именно Холл впервые смог сформулировать проблему межкультурной коммуникации объектом отдельной учебной дисциплиной. В 1960-е гг. этот предмет начал преподаваться в ряде университетов Соединенных Штатов Америки.

В Европе формирование межкультурной коммуникации как отдельного учебного предмета осуществлялось позднее, чем в Соединенных Штатах, и было связано с созданием Европейского союза. В связи с этим сформировался интерес учёных к вопросам общения между культурами. В отдельных западноевропейских университетах на границе 70-80-х гг. 20 века были созданы департаменты межкультурной коммуникации.

В науке и образования России о необходимости исследования межкультурной коммуникации начали говорить учителя иностранных языков, понявшие первыми, что для результативного общения с людьми других культур мало одного владения зарубежным языком. Таким образом, курс теории межкультурной коммуникации, включённый в программу обучения российских вузов, нацелен на формирование личности, способной адекватно и по возможности успешно общаться с представителями изучаемой лингвокультуры.

С самого начала теория межкультурной коммуникации представляла

² Trager, G., Hall, E. Culture as Communication: A Model and Analysis. – New York, 1954.

собой междисциплинарную дисциплину. Она заимствует свою методологию из лингвистики, теории, истории, философии культуры, антропологии, психологии, социологии и других наук. Достижения этих наук постепенно объединились в самостоятельную дисциплину со своим предметом и методом – теорию межкультурной коммуникации.

Наибольший объём теоретических и методологических знаний и практического опыта в области межкультурной коммуникации накоплен такими науками, как фольклористика и этнология. В связи с этим сложились два направления исследований межкультурной коммуникации. Первое основано на фольклористике. Его задача – через изучение повседневного поведения людей объяснить глубинные особенности их культуры. Второе направление, основанное на этнологии, изучает нормы, правила поведения и ценности различных социальных групп. Знание всех этих особенностей позволяет решать проблемы в ситуации межкультурного непонимания, нормально организовать работу в многонациональных коллективах и т. д.³

По мнению большинства учёных, главными целями исследований в области межкультурной коммуникации являются:

- характеристика главных проблем и тем межкультурной коммуникации, понимание главных понятий и терминов;
- развитие возможности правильного понимания определенных проявлений поведения в коммуникации в иных культурах;
- появление практических умений и навыков в общении с людьми иных культур.

Таким образом, объектом изучения теории межкультурной коммуникации является процесс естественной коммуникации в естественных условиях между представителями различных лингвокультур, а предметом – анализ типов взаимодействия между представителями различных культур, изучение факторов, оказывающих положительное или отрицательное

³ Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. – М.: Гнозис, 2007. – С.26-27.

влияние на результат коммуникативного взаимодействия.

1.2. Социальная инкультурация и ее значение для межкультурной коммуникации

Жизнь человека очень тесно связана с обществом, поэтому каждому индивиду необходимо уметь приспосабливаться к окружающему обществу, иначе он обречён на изоляцию и одиночество. Общественное поведение человека не заложено природой, поэтому с самого детства он усваивает необходимое количество знаний, норм, образцов поведения, которые позволяют ему стать членом общества.

Процесс освоения человеком норм общественной жизни и культуры обозначается терминами социализация и инкультурация. Данные термины во многом равны друг другу по внутреннему наполнению и нередко используются как синонимы, но большинство учёных их различают.

Термин социализация обозначает гармоничное вхождение конкретного человека в социальную среду, усвоение им системы ценностей общества. В результате чего данный индивид может успешно работать как члена общества.⁴

В разных социумах ценны различные качества личности. Развитие качеств, принятых в данном обществе, происходит, прежде всего, через воспитание. В каждой культуре получили развитие свои способы обучения правильному поведению.

Инкультурация представляет собой обучение личности нормам поведения и традициям в определенной культуре. Результатом инкультурации является то, что человек эмоционально и поведенчески похож на других членов данной культуры. Процесс инкультурации более сложный и долгий, чем процесс социализации.

Познание культуры происходит в повседневном общении с родными людьми, друзьями, незнакомыми или незнакомыми представителями определенной культуры, от которых бессознательно или сознательно

⁴ Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высшая школа, 2005. – С.87.

личность приобретает необходимый набор знаний и навыков в области жизнеобеспечения, личностного развития, социальной коммуникации. Наиболее распространённым путём коммуникации является опосредованный, когда человек наблюдает за поведением других людей.

Процессы социализации и инкультурации тесно взаимосвязаны, они могут протекать только совместно. Без инкультурации и социализации человек не может быть членом общества. Результатом инкультурации является то, что человек может легко ориентироваться в среде социума, использовать многообразие культурных предметов, находить взаимопонимание с другими людьми. Этим человек отличается от людей иных культур. В итоге социализации личность становится полноценным членом социума, ведёт себя в соответствии с той или иной социальной ролью.⁵

Выделяют две основные стадии инкультурации: начальную (первичную) – период детства и юности, и взрослую (вторичную) – период зрелости и старости.

Первичная стадия инкультурации связана с процессом воспитания и обучения детей. В этот период дети усваивают важнейшие элементы своей культуры, приобретают навыки, необходимые для нормальной социокультурной жизни. Инкультурация в это время проходит через целенаправленное воспитание и частично на собственном опыте. Знания и навыки повседневной жизни ребёнок часто получает во время игры. В играх развивается интеллект, фантазия, воображение, способность к обучению. Особую роль в инкультурации играют детские дошкольные и школьные учреждения. Ребёнок проводит там значительную часть своего времени. В это время происходит подготовка превращения ребёнка во взрослого человека, способного к адекватному участию в социокультурной жизни.

Первичная инкультурация зависит от пола ребёнка. Мальчики играют в военные игры, а девочки – в куклы. Мальчиков учат быть смелыми,

⁵ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: СЛОВО/SLOVO, 2000. – С.147.

сильными, деловыми, а девочек – мягкими, хозяйственными, заботливыми. Первичная стадия инкультурации способствует сохранению стабильности культуры, т. к. она основана на воспроизведении уже имеющихся образцов.

Вторичная стадия инкультурации касается уже взрослых людей. Инкультурация в этот период связана только с отдельными элементами культуры, которые появились в последнее время (изобретения, открытия, новые идеи, заимствованные из других культур).⁶

На второй стадии инкультурации развивается способность самостоятельного освоения социокультурного окружения. Так как взрослые способны к сознательной оценке своих и чужих поступков, а также ценностей и норм культуры, они могут принимать или отбрасывать то, что им предлагается культурой, участвовать в её изменении.

В этот период основное внимание уделяется профессиональной подготовке. Человек учится в средних специальных и высших учебных заведениях. Кроме того, на этой стадии большое значение имеет расширение круга социальных контактов молодых людей, осознание ими своего взрослого положения, накопление собственного жизненного опыта.

В дальнейшем инкультурация связана с профессиональными социокультурными контактами, с включением в семью, компанию друзей, группы по интересам, в общественную жизнь. Инкультурация пожилых людей – актуальная проблема в современном мире, потому что когда человек выходит на пенсию, у него появляется много свободного времени, человек в этот период легко может потерять смысл жизни.

Исследования показали, что есть три способа передачи культурной информации, необходимой человеку для освоения:

вертикальная трансмиссия – передача социокультурной информации от родителей к детям;

⁶ Перспектива. Основная часть. Выпуск 4. Пособие для иностранных слушателей краткосрочных курсов русского языка / Костина И. и др. – СПб.: Златоуст, 2008. – С.21.

горизонтальная трансмиссия – освоение культурного опыта и традиции в общении со сверстниками;

непрямая трансмиссия – обучение у окружающих взрослых родственников, соседей, учителей, как в общении, так и в школах и вузах.⁷

В процессе инкультурации участвует большое количество людей, социальных групп, общественных институтов (школа, СМИ, церковь и др.). До трёх лет главную роль в инкультурации играет семья и особенно мать. Основная цель этого периода сформировать у ребёнка стремление к привязанности к другим людям, т. е. желание им доверять, слушаться, делать что-либо приятное.

В возрасте от трёх до пятнадцати лет в инкультурации ребёнка большую роль начинают играть другие факторы: общение со сверстниками, школа, СМИ, контакты с ранее неизвестными взрослыми людьми (учителя, воспитатели, врачи, руководители кружков и т. д.). В разных культурах цели инкультурации могут достигаться разными способами.

Понятие межкультурная коммуникация имеет в научной литературе ряд синонимов: кросскультурная коммуникация, межэтническая коммуникация, межкультурная интеракция.

Каждый человек имеет свой жизненный опыт и по-своему воспринимает действительность. При передаче и получении информации неизбежны потери и помехи.

Когда коммуниканты принадлежат к разным культурам, случаи непонимания очень часты. Это становится причиной того, что возникают негативные эмоции по отношению к партнёру по общению и его культуре. Всё это приводит к неудаче общения. Для участников межкультурного общения это стресс, они чувствуют неуверенность, неопределённость.

При первом контакте с чужой культурой каждый человек очень мало знает о ней. В этом случае возникают три основных типа неопределённости:

⁷ Культурология: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / под ред. Г.В. Драча. – Ростов н/Д: Феникс, 2005. – С.45.

когнитивная неопределённость;

поведенческая неопределённость;

эмоциональная неопределённость – психологическое состояние, при котором человек беспокоится о том, что его неправильно поймут, отрицательно оценят.

Двусмысленность и неясность есть в любой коммуникации. В родной культуре решить эту проблему проще, т. к. есть набор жестов, ритуалов общения, которые человек понимает и ожидает от партнёра. Те же действия и ритуалы могут иметь в другой культуре иное значение, а значит, уровень неопределённости становится выше. Чтобы сократить уровень неуверенности, необходимо пройти три этапа: преkontakt, начальный контакт и завершение контакта.

На уровне преcontacta, т. е. до начала общения, у собеседников на основе невербальной информации складывается представление друг о друге.

Начальная стадия контакта – это первые минуты вербального общения. В это время формируется первое впечатление о собеседнике. Уже в первые две минуты человек делает вывод о том, нравится ли ему собеседник, понимает ли он его.

Завершение контакта связано с потребностью прекратить общение. В момент окончания коммуникации человек делает вывод о мотивации поступков собеседника, отрицательно или положительно оценивает его действия.

Важное место в изучении межкультурной коммуникации занимает теория адаптации. Автор данной теории – американская исследовательница Я. Ким. Теория рассматривает, как проходит адаптация человека к чужой культуре. При этом исследователя интересуют и люди, прибывшие за границу на короткий срок, и те, кто проживает там долгое время. Я. Ким считает, что адаптация – это сложный процесс, в ходе которого человек постепенно привыкает к новой обстановке и новому общению.

В основе теории социальных категорий и обстоятельств понимание

важности социальных ролей, стереотипов и схем для процесса коммуникации. Здесь очень важен вопрос влияния социальной группы на человека, его положительное отношение к членам своей социальной группы и негативного отношения этой группы к другим людям. При встрече с представителями других групп происходит настройка на общение с другим человеком.

В процессе культурных контактов людям часто необходимо приспосабливаться (адаптироваться) к новым культурным явлениям и условиям.

В результате достаточно сложного процесса взаимодействия с чужой культурой человек в большей или меньшей степени адаптируется к ней, т. е. проходит процесс аккультурации.

Проходя аккультурацию, каждый человек стремится, с одной стороны, сохранить свою культурную принадлежность, с другой стороны включается в чужую культуру. Учёные выделяют четыре основные стратегии аккультурации: ассимиляция, сепарация, маргинализация и интеграция.

Сепарация – это отрицание чужой культуры при сохранении принадлежности к своей культуре.

Маргинализация – это стратегия, при которой человек теряет идентичность с собственной культурой, и одновременно не проявляет интереса к получению новой культурной принадлежности.

Исследователи межкультурной коммуникации считают, что необходима целенаправленная подготовка человека к жизни в чужой культуре и к межкультурному взаимодействию. По мнению одного из крупнейших специалистов по межкультурной коммуникации М. Беннета, нужно развивать у человека межкультурную чуткость (чувствительность).

В процессе межкультурного общения могут возникать коммуникативные сбои: помехи, барьеры коммуникации. Барьерами называют факторы, которые препятствуют осуществлению коммуникации (незнание иностранного языка, глухота или немота одного из собеседников и

т. п.). Помехи – это факторы, которые снижают качество коммуникации (стереотипы, языковые ошибки и т. п.).

Коммуникативные помехи могут быть следующие:

Со стороны окружения: шум, плохая видимость, которые мешают восприятию звуковых и визуальных коммуникативных сигналов; физическое расстояние (например, когда возникает необходимость передавать информацию по телефону или электронной почте).

Со стороны участников коммуникации (отправителя и получателя): физиологические, языковые, поведенческие, психологические и культурологические.

К физиологическим помехам относятся дефекты речи и слуха; нарушения двигательного аппарата, которые затрудняют мимику и жестикуляцию; нарушения зрения, мешающие воспринимать письменную речь, мимику, жесты.

Формирование и усвоение человеком стереотипов может идти различными путями:

в процессе социализации и инкультурации: привычку думать о других народах определённым образом человек получает в процессе освоения культуры, с самого детства;

в процессе общения с людьми из близкого окружения (родители, друзья, сверстники, учителя и т. д.);

через ограниченные личные контакты, которые дают положительный и отрицательный опыт общения с представителями другой культуры;

через средства массовой информации.

Стереотипы выполняют определённые функции, которые важны для процесса межкультурной коммуникации.

Ориентирующая функция заключается в том, что стереотипы помогают человеку легче ориентироваться в незнакомой культуре, т. к. помогают разграничить социальное окружение на более понятные группы. Так, если человек видит на улице цыганку, он может предположить, что она предложит

ему услуги гадалки.

Стереотип может приносить пользу при коммуникации в следующих случаях:

если его сознательно придерживаются, в этом случае стереотип отражает групповые нормы, ценности, признаки, а не взгляды отдельно взятого представителя данной культурной группы;

если стереотип является описательным, т. е. отражает реальные и объективные качества.

Результатом межэтнических контактов являются не только стереотипы, но и предрассудки. С точки зрения межкультурной коммуникации предрассудок представляет собой предвзятое или враждебное отношение к представителям этнических групп, их культурам и к любым фактам их деятельности и поведения. Причиной возникновения предрассудков является неравенство в условиях жизни различных этнических общностей. Это определяет и возникновение такой распространённой формы предрассудков, как ксенофобия – неприязнь к иностранцам.

Следует различать понятия стереотип и предрассудок. Так, стереотипы отражают те черты и признаки, которые характерны для всех представителей той или иной культурной общности. Стереотип является обобщённым образом представителя данной культуры, который вполне может быть позитивным.

Предрассудок же представляет собой отрицательную и враждебную оценку группы или её представителя, основанную на приписывании им определённых негативных качеств.

1.3. Специфика межкультурной коммуникации в школе и на уроке

В России формируется традиция поликультурного образования, признающая основной идеей воспитание уважения к разнообразию культурных традиций (работы З.Т. Гасанова, В.И. Матиса, М.Н. Тайчинова).

Можно сказать, что термины «мультикультурное» и «поликультурное» являются синонимами с филологической точки зрения и означают одно и то же – «многокультурное», только в переводе с греческого и латинского языка соответственно. Однако, они отражают разные стороны и тенденции развития культурной сферы образования, его разнообразные варианты. То же самое можно сказать и про термины «межкультурное» и «интеркультурное». Одна из важнейших целей образования – научить детей и подростков положительно воспринимать культурное многообразие современного мира как необходимое условие развития свободной и гармоничной личности.

Поликультурализм в образовании основан на принципе культурного плюрализма, на признании равноценности и равноправия всех этнических и социальных групп, составляющих данное общество, на недопустимости дискриминации людей по признакам национальной или религиозной принадлежности, пола или возраста.

Суть поликультурного образования сводится к интеграции и сохранению культурной самобытности личности в условиях многонационального общества. Оно является важной частью современного общего образования, способствующего усвоению учащимися знаний о других культурах, уяснению общего и особенного в традициях, образе жизни, культурных ценностях народов, воспитанию молодежи в духе уважения инокультурных систем.

Частью поликультурного образования является полиэтническое, которое включает в себя изучение различных этнических культур (этнической принадлежности и когнитивных стилей). Существует точка зрения, что поликультурная грамотность актуальна в первую очередь для государств, неоднородных по своему этническому составу, но опыт мирового

сообщества показывает, что замкнутость существования этноса становится все более невозможной. Поэтому более приемлемо рассматривать поликультурное образование как средство формирования многогранного целостного видения мира, способности оценить явления с точки зрения другого человека, желания сотрудничества и взаимодействия, способности оценить в равной мере собственную и чужую идентичность.

Поликультурное образование помогает обратить разнообразие общества в полезный фактор его развития, обеспечивает более быструю адаптацию человека к меняющимся условиям существования, помогает ему сформировать более многогранную картину мира.

С этой точки зрения, поликультурное образование должно являться важнейшей составляющей общей подготовки молодого человека к жизни в XXI веке.

Поликультурное образование, кросс-культурной грамотность обеспечивает многоаспектность подходов и культурный плюрализм в воспитание подрастающего поколения.⁸

Поликультурное общество – важная и основополагающая категория социальной философии и теоретической социологии, означающая исторически конкретный тип социальной системы, подразумевающей объединение людей различных национальностей со всей совокупностью форм взаимодействия и взаимозависимостей. Характеристика поликультурного общества как новой целостности может иметь различные основания, но в основе своей все они так или иначе будут затрагивать взаимоотношения между этносами, перспективы взаимодействия и взаимосвязей между народами.

Практическое обоснование необходимости поликультурного образования объясняется объективными процессами, происходящими в мировом сообществе. Интеграция людей в глобальную целостность, в поликультурное сообщество – главная тенденция современности.

⁸ Хенви Р. Достижимая глобальная перспектива. – Рязань, 2004. С.70.

Постепенно усложняется общественная жизнь и становится невозможной педагогическая деятельность без специально подготовленных к ней людей. На этом этапе организуется особый социальный институт – система образования и воспитания, которая сама закономерно изменяется в соответствии с социальными преобразованиями и общественными потребностями.⁹

Можно выделить следующие цели поликультурализма:

1. Осмысление понятия «культура», понимание того, что каждый человек – носитель той или иной культуры, и разнообразие культур обогащает сообщество;

2. Преодоление предрассудков и стереотипов, ознакомление с историей и культурой различных этнических сообществ, уважение ко всем людям, независимо от их национальности, расы, пола; способность оценивать современные и исторические события с позиции различных культурных групп;

3. Личный контакт с представителями различных сообществ, опыт адаптации к непривычной культурной среде;

4. Распространение идей поликультурного образования.

Из этих целей вытекают конкретные задачи поликультурного образования:

- глубокое и полное освоение учащимися культуры своего собственного народа, что является непременным условием интеграции в другие культуры;

- формирование у учеников представления о многообразии культур в мире и России, воспитание позитивного отношения к культурным различиям, обеспечивающим прогресс человечества и условия для самореализации личности;

- создание условий для интеграции учеников в культуры других народов;

⁹ Матис В.И. Проблема национальной школы в поликультурном обществе. – Барнаул, 2007. – С.121.

- развитие умений и навыков продуктивного взаимодействия с носителями различных культур;

- воспитание учеников в духе мира, терпимости, гуманного межкультурного общения.¹⁰

Содержание поликультурного образования многоаспектно и отличается высокой степенью междисциплинарности, которая позволяет рассматривать проблемы поликультурного образования во всех школьных образовательных областях.

При использовании принципов межкультурного взаимодействия важно, чтобы содержание образования отвечало следующим критериям:

- отражение в материалах гуманистических идей;

- характеристика уникальных самобытных черт в культурах народов России и мира;

- раскрытие в культурах российских народов общих элементов традиций, позволяющих жить в мире и согласии;

- приобщение обучающихся к мировой культуре, раскрытие взаимозависимости стран и народов в современных условиях.

Сопоставление элементов культуры другой страны со знанием родной культуры дает возможность школьникам получить подтверждение идеи многообразия культур, уяснить особенности культурных проявлений, обусловленных спецификой экономического, политического и социального развития, принять эти особенности как данность, учитывая их во взаимоотношениях с носителями других культур, испытывать чувство уважения к культурным достижениям другого народа, сопричастность к его проблемам и трудностям, стремление к культурному сотрудничеству.¹¹

¹⁰ Гасанов З.Т. Национальные отношения и воспитание культуры межнационального общения // Педагогика, 1996. №6. С.51-55.

¹¹ Гасанов З.Т. Национальные отношения и воспитание культуры межнационального общения // Педагогика, 1996. №6. С.51-55.

В школе ребенок должен приобрести навыки межкультурного взаимодействия, которые способствуют его активной социальной адаптации в современном мире.

Основные типы обучающих программ при подготовке к межкультурному взаимодействию – просвещение, ориентирование, инструктаж и тренинг.

Таким образом, рассматривая перемещение в другую культуру или контакт с представителями чужой культуры, исследователи отмечают, что человек оказывается в ситуации, когда его прежние навыки социального взаимодействия оказываются бесполезными и он нуждается в овладении подобными навыками новой культуры.¹²

Понятие межкультурной коммуникации определяет только конечный результат неких взаимоотношений и не называло основных и характерных черт межкультурной коммуникации. Для межкультурной коммуникации необходимо следующее: наличие участников коммуникации; принадлежность участников коммуникации к разным культурам; осознание участниками коммуникации культурных отличий друг друга, что в конечном результате влияет на форму и результат контакта. Из этого можно вывести самое простое определение межкультурной коммуникации, как совокупности разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам.¹³

В литературе наряду с понятием межкультурная коммуникация часто употребляются: «кросс-культурная коммуникация», «транснациональная» или «международная» коммуникация. Различия между этими понятиями не являются существенными и могут рассматриваться как синонимичные, так как используются для сравнительной характеристики ряда культур.

Становление и развитие межкультурной коммуникации, как учебной дисциплины, началось в США, когда после второй мировой войны был

¹² Фопель К. Технология ведения тренинга. – М., 2004.

¹³ Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П., Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / под ред. А.П. Садохина. М.: ЮНИТИ-ДАНА. 2002. С.141

создан Институт службы за границей, задачей которого была подготовка чиновников и служащих к общению с представителями других культур. Причиной создания этого института послужило частое непонимание и неспособность разобраться в ситуациях при работе за границей. А так как в это время активно расширялась сфера влияний американской политики, экономики и культуры, увеличивалось количество международных контактов, то возникла необходимость изучения не только языков, но и культуры других народов, их обычаев, традиций, норм поведения.

Вероятно, датой рождения дисциплины «межкультурная коммуникация» можно считать 1959 год, когда вышла книга известного американского антрополога Э. Холла «The silent language» («Немой язык»), в которой автор, развивая свои идеи о взаимосвязи культуры и коммуникации, пришел к выводу о необходимости обучения культуре. С этого времени началось преподавание этого предмета в ряде университетов США.

В европейских странах межкультурные проблемы стали актуальными в 80-х годах. Создание Европейского союза открыло границы для свободного перемещения людей, капиталов и товаров. Появилась проблема взаимного общения носителей разных культур. И на этом фоне постепенно сформировался интерес ученых к проблемам межкультурного общения.

В России идеи межкультурной коммуникации начали развиваться с идеями принципиально нового подхода к преподаванию иностранных языков. Учителя иностранных языков одними из первых осознали, что для эффективного общения с представителями других культур недостаточно отличного владения иностранным языком без знания культуры страны изучаемого языка.¹⁴

С начала своего возникновения межкультурная коммуникация формировалась как межпредметная дисциплина. При создании Института службы за границей Э. Холл привлек к работе антропологов, лингвистов,

¹⁴ Брезгина О.В. Исследование и обучение межкультурной коммуникации: мировой и российский опыт. // Государство. Право. Экономика. Культура: сб. науч. тр. – М., 2012. – С.214.

психологов, социологов. Такой же междисциплинарный характер носила межкультурная коммуникация и в Европе. Из всех наук о культуре наибольший объем теоретических и методологических знаний и практического опыта в области исследования межкультурной коммуникации был накоплен фольклористикой и этнологией.¹⁵

Российский социолог и философ культуры Б.С. Ерасов выделяет два основных научных подхода к проблемам межкультурных коммуникаций: инструментальный (прикладной результат) и понимающий (перспективы развития личности).

Таким образом, межкультурная коммуникация в школе и классе должна быть нацелена на формирование атмосферы толерантности, взаимопонимания, что во многом определяется знаниями и навыками учителя его соответствующей подготовкой.

¹⁵ Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П., Основы межкультурной коммуникации: Учебник для вузов / под ред. А.П. Садохина. М.: ЮНИТИ-ДАНА. 2002. С.13-14

1.4. Подготовка к межкультурной коммуникации на основе высших учебных заведений

Понимание необходимости подготовки учителей с навыками межкультурной коммуникации были осознаны представителями высшей школы, как насущная необходимость сегодняшнего дня. В ряде вузов были созданы особые направления подготовки в данной сфере.

Так, с 2003 г. на филологическом факультете РГПУ им. А. И. Герцена (кафедра межкультурной коммуникации) работает бакалаврская образовательная программа «Русский язык как неродной и русская словесность», которая готовит учителей русского языка как неродного. Эта программа открыта на основе специализации «Иностранный язык и русский язык как иностранный». Сложности, с которыми сталкиваются учителя при работе по этой программе, связаны не только с отсутствием учебных материалов по главным предметам методической подготовки студентов, но и с организацией педагогической практики в школах с полиэтническим составом учеников, где в одном классе сидят русскоязычные дети и дети, которые не владеют русским языком с детства, не знают культурных особенностей русской культуры.¹⁶

Для подготовки квалифицированных учителей в 2005/2006 учебном году на филологическом факультете РГПУ им. А. И. Герцена была открыта магистерская программа «Теория и практика обучения межкультурной коммуникации в полиэтнической и поликультурной среде».

Высококвалифицированный преподавательский состав кафедры (4 доктора наук, 8 кандидатов) и помощь других факультетов РГПУ им. А. И. Герцена дали возможность разработать авторские программы таких курсов, как Основы теории коммуникации, Этнопсихологические основы обучения неродному языку, Дидактическое регионоведение, Этнология и этнография

¹⁶ Лысакова И.П. Русский язык в петербургской поликультурной школе: специфика методики преподавания // Вестник Герценовского университета. – 2012. – №1. – С.106-107.

народов мира, Лингводидактические основы межкультурной коммуникации, Речевая конфликтология, Освоение русского языка как коммуникативного поведения, Гендерные исследования и межкультурная коммуникация, Речевые контакты в полиязычном обществе, Коммуникативно-прагматические аспекты изучения иностранного языка в контексте межкультурной коммуникации, Петербург многонациональный, Религиоведение и др.

В концепцию этих курсов были заложены константы русской культуры в сравнении с культурами азербайджанцев, грузин, таджиков, узбеков и представителей других народов, приехавших в Петербург из бывших республик Советского Союза.¹⁷

Коллектив кафедры межкультурной коммуникации взял на себя решение учебно-методических задач, чтобы с помощью студентов разработать методические материалы для обучения нерусскоязычных детей школьным предметам на русском языке и помочь преподавателям в проведении дополнительных коррекционных занятий. Одновременно с решением учебных задач студенты-практиканты сталкиваются с необходимостью использовать занятия по русскому языку для формирования толерантности в полиэтническом детском коллективе. Чтобы погасить проявление межнациональной неприязни, они создают условия психологического комфорта при обучении русскому языку, проводят занятия в обстановке взаимного уважения и доброжелательности, используя знания по этнопсихологии и лингвокультурологии, полученные в университетских курсах.

¹⁷ Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. – М.: Гнозис, 2007. – С.87-88.

1.5. Дополнительное образование и тренинги для учителей в сфере межкультурной коммуникации

Для внедрения в практику преподавания в школе межкультурного компонента учителю будет недостаточно однократно получить образование в данной сфере. Это образование необходимо регулярно дополнять, развивать и получать новые знания. Межкультурный мир крайне разнообразен, поэтому также разнообразно знание о таком мире.

Дополнительное образование в сфере межкультурной коммуникации учитель может получить на курсах повышения квалификации, курсах переподготовки, в результате прохождения тренингов или иных образовательных программ.¹⁸

Принципами организации дополнительного образования должна быть непрерывность образования, его комплексный характер, прикладная направленность получения дополнительного образования.

Основой подготовки учеников, учителей к межкультурной коммуникации может выступать тренинг в результате которого человек должен осознать себя представителем конкретной культуры, вывести на уровень сознания нормы, ценности и правила поведения в своей культуре.

После этого становится возможным показать и проанализировать различия между разными культурами, а затем – выработать умение замечать эти различия и пользоваться ими для эффективного межкультурного взаимодействия. Для этого тренер предлагает участникам рассмотреть различные конфликтные ситуации, которые решаются с позиции разных культур и фиксируют внимание на стереотипах и нормах родной культуры.

Приведем пример тренинга, который направлен на повышение профессиональной компетентности педагогического состава образовательных учреждений в сфере применения технологий межкультурной коммуникации, формирование готовности и способности педагогов использовать основные приемы межкультурной коммуникации в

¹⁸ Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высшая школа, 2005. – С.152.

профессиональной педагогической деятельности.

Цели и задачи тренинга:

Ознакомление слушателей с базовыми знаниями о технологиях межкультурной коммуникации;

Участники тренинга смогут продемонстрировать понимание проблем межкультурной коммуникации, способность использовать умения использовать приемы и методы межкультурной коммуникации в практической деятельности педагога;

Участники тренинга смогут продемонстрировать сформированность приверженность этическим нормам: коммуникативную культуру, педагогический такт, эмпатийные способности.

Таблица 1

Программа тренинга для учителей по межкультурной коммуникации¹⁹

День	Сессия	Задачи	Время
1	Межкультурная и международная коммуникации в деятельности современного педагога	- знакомство с главными понятиями межкультурной коммуникации, адаптация общих теорий и методик межкультурной коммуникации к конкретной ситуации на практике; - осознание значения международной коммуникации в работе современного образовательного учреждения.	5 часов
2	Технологии международной коммуникации в сфере образования	- Знакомство с международными проектами в области образования; - Научить учителей школы применять полученные в процессе обучения знания и навыки на практике.	5 часов
3	Разработка плана включения образовательного учреждения в международный образовательный проект	- Разработать заявку на включение образовательного учреждения в международный образовательный проект; - составить план действий по участию в международном образовательном проекте	5ч. часов

¹⁹ Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. – М.: Гнозис, 2007. – С.36-37.

В помощь учителям школы был разработан опросник, позволяющий выявить первичные сведения об инокультурной семье.

Семья

Сколько традиционно членов семьи в Вашей стране?

Живут ли одной семьей несколько поколений?

Кто в семье главный?

Как распределяются обязанности между членами семьи?

Есть ли различия в отношении к мальчикам и девочкам в семье?

Какие основные семейные ценности Вашей культуры Вы можете отметить?

Как выстраиваются взаимоотношения между старшими и младшими?

Какие национальные особенности кухни вы можете отметить?

Какова традиционная одежда в вашей семье?

Традиции и культура

Какие основные традиции Вашей культуры Вы можете отметить?

Назовите основные праздники, отмечаемые в Вашей стране.

Назовите наиболее известных писателей, художников, архитекторов, актеров Вашей страны.

Назовите наиболее известные достопримечательности Вашей страны.

Религия

Какая основная религия в Вашей стране?

Является ли она государственной?

Придерживаетесь ли Вы религиозных традиций Вашей страны?

В чем состоят особенности проявления религии в Вашей стране?

Какие религиозные праздники отмечаются в вашей семье?

Государство

Какой государственный строй в Вашей стране?

Кто является руководителем государства?

Какой город является столицей Вашего государства?

При подготовке обучающихся, педагогов образовательных учреждений

к межкультурной коммуникации необходимо помнить, что толерантность есть обратная сторона «нетерпимости» в социальных отношениях.

В Декларации принципов терпимости, принятой Генеральной Конференцией ЮНЕСКО в 1995 г., понятие толерантности определено как уважение, принятие и правильное понимание богатого многообразия культур нашего мира, форм самовыражения и проявления человеческой индивидуальности.

В современном мире нет, и не может быть изолированных культур. Способность культуры осваивать и принимать достижения другой – показатель ее жизнеспособности.

Перед школой становится задача построения такого образовательного пространства, в котором не только идёт подготовка детей к жизни, но и осуществляется организация процесса самой жизни школьников независимо от их национальной принадлежности.

Таблица 2

Структура образовательного пространства в сфере межкультурной коммуникации²⁰

Дидактическая среда (обучение)	Учебно-производственная	Социально-адаптивная	Среда досуга и здоровья	Среда воспитательная
Задаётся стандартами и заказом потребителя	Центры, клубы, кружки, где реализуются проекты, программы, услуги	Адаптация в социуме	Разнообразные формы жизнедеятельности	Формирование мировоззрения учеников и базовых ценностей.

Чтобы обеспечить условия для формирования и развития поликультурной, толерантной личности, педагогам, надо постоянно иметь в виду все элементы этого образовательного пространства. Для этого необходимо вовлечение в решение сложившейся проблемы учеников,

²⁰ Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высшая школа, 2005. – С.124-125.

учителей, родителей, общественности. Для того чтобы учащиеся могли получать представления о многообразии и самоценности различных культур, приобщаться к традициям и культуре, правильно ориентироваться в современном глобальном пространстве, осмыслять совокупность его культурных достижений, нужны соответствующие мероприятия: заочные и выездные экскурсии в центры национальных культур, круглые столы, совместные концерты, КТД, создание и просмотр презентаций, видеоматериалов, праздники и походы, спортивные соревнования, конкурсы, КВН, фестивали, уроки толерантности, выставки. При организации жизнедеятельности разнонационального детского коллектива очень важна установка педагога на этнокультурное взаимодействие.²¹

Особое значение при этом приобретает требование - сформировать толерантность самого педагога, в том числе в сфере межэтнических отношений. Для этого требуется соответствующая подготовка учителей, освоение ими новых приемов работы, создание авторских программ, развитие способности учеников к участию в «диалоге культур».

Необходимый элемент в решении проблемы толерантности – активное привлечение родителей: совместные мероприятия, родительские конференции, лектории по формированию уважительного отношения к культурным ценностям. Ну и, конечно, не менее важным звеном является деятельность общественности: создание фольклорных ансамблей, творческих групп, проведение выставок, фестивалей, концертов с участием представителей разных национальностей, создание музеев с целью воспитания патриотизма и гражданственности.

В связи с реализацией целей поставленной проблемы я считаю, что необходимы новые прогрессивные тенденции в образовании:

-преобразование целей общего среднего образования на формирование диалоговых способов общения;

²¹ Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / Т.Б. Фрик; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2013. – С.154-155.

-поликультурный подход в образовании (усиление ценностных аспектов содержания образования);

-ориентация на преобразование задаваемой информации в личностно значимую;

-многосторонний междисциплинарный подход к содержанию знаний.²²

Говоря о высокой культуре, прежде всего, необходимо говорить о системе ценностей, которая есть условие существования нации и государства.

Иными словами, воспитание поликультурной, толерантной личности приобретает межгосударственный, межкультурный характер в условиях современной глобализации.

²² Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / Т.Б. Фрик; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2013. – С.325.

Выводы по первой главе

Подводя итог вышесказанному обобщим основные понятия межкультурной коммуникации, о которых шла речь в первой главе. В центре внимания межкультурной коммуникации всегда находилось межкультурное обучение, направленное на воспитание межкультурной компетенции. Межкультурное обучение – это методика осознанного изучения родной культуры и освоения других культур, индивидуальный процесс развития личности, ведущий к изменению поведения индивидуума, связанного с пониманием и принятием культурно-специфических форм поведения представителей других культур.

Этот процесс имеет несколько этапов, направленных на приобретение следующих навыков: осознание культурной специфики человеческого поведения вообще; осознание системы ориентации, характерной для родной культуры; осознание значения культурных факторов в процессе коммуникативного взаимодействия.

В современных условиях профессиональная подготовка будущего учителя неизбежно должна быть межкультурно направлена, а развитие умений студентов в области межкультурной коммуникации от курса к курсу должно иметь прогрессию.

В современных условиях в нашем образовательном учреждении всё более заметной становится проблема несформированности этнической толерантности учеников в результате недостаточного общения с представителями разных национальностей, межкультурной коммуникации в среде учащейся молодёжи.

Налицо необходимость педагогической поддержки детей для разрешения сложившейся ситуации. Анализ причин этого конкретного проявления сбоев в межнациональной коммуникации неизбежно заставляет обратиться к более широкой проблеме сохранения и развития культурных, в том числе национальных ценностей.

Согласимся с утверждением Д.С. Лихачёва, что «культуру нельзя делить и поднимать в стране по частям. Культура составляет в стране

известную целостность, и чем больше у культуры внутренних и внешних связей с другими культурами или отдельными её отраслями между собой, тем выше она поднимается». Культура воплощает душу нации. Каждая нация и существует как таковая до тех пор, пока живёт, развивается, возобновляет свою традицию её культура.

Подготовка учителей к межкультурной коммуникации в классе школы может быть реализовано за счет получения основного образования (по профилю деятельности в специализированном вузе), за счет получения дополнительного образования на курсах повышения квалификации, курсах переподготовки, в результате прохождения тренингов или иных образовательных программ.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Брезгина О.В. Исследование и обучение межкультурной коммуникации: мировой и российский опыт. // Государство. Право. Экономика. Культура: сб. науч. тр. – М., 2012.
2. Гасанов З.Т. Национальные отношения и воспитание культуры межнационального общения // Педагогика, 1996. №6.
3. Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П., Основы межкультурной коммуникации / Под ред. А.П. Садохина. М.: ЮНИТИ-ДАНА. 2002.
4. Культурология: учебное пособие для студентов высших учебных заведений / под ред. Г.В. Драча. – Ростов н/Д: Феникс, 2005.
5. Леонтович О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие. – М.: Гнозис, 2007.
6. Лысакова И.П. Русский язык в петербургской поликультурной школе: специфика методики преподавания // Вестник Герценовского университета. – 2012. – №1.
7. Матис В.И. Проблема национальной школы в поликультурном обществе. – Барнаул, 2007.
8. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Высшая школа, 2005.
9. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: СЛОВО/SLOVO, 2000.
10. Фопель К. Технология ведения тренинга. – М., 2004.
11. Фрик Т.Б. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / Т.Б. Фрик; Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2013.
12. Хенви Р. Достижимая глобальная перспектива. – Рязань, 2004.